



**Den Selvejende Institution
Kalaallit Illuutaat
Det Grønlandske Hus**

CVR-nr. 47 33 78 28

Årsrapport 2018

København: Vester Voldgade 107 • DK-1552 København V

Amager: Skøjtevej 27E • DK-2770 Kastrup

Tlf.: 33 15 27 27 • Fax: 33 15 47 04 • E-mail: tt@ttrevision.dk • www.ttrevision.dk

Indholdsfortegnelse	Side
Institutionsoplysninger	2
Ledelsens årsberetning	3
Ledespåtegning	20
Den uafhængige revisors påtegning	21
Anvendt regnskabspraksis	24
Resultatopgørelse	26
Balance	27
Noter	29

Den Selvejende Institution Kalaallit Illuutaat - Det Grønlandske Hus

Institutionsoplysninger

Institution

Den Selvejende Institution Kalaallit Illuutaat - Det Grønlandske Hus
Løvstræde 6
1152 København K
Telefon 33911212
Telefax 33157590
Hjemmeside: sumut.dk
E-mail: illu@sumut.dk

CVR-nr.: 47 33 78 28
Hjemstedskommune: København

Bestyrelse

Taner Yilmaz, formand
Flemming Brank, næstformand
Kaj L Heilmann
Carsten Siegstad
Jørgen Nicolajsen
Jessie Kleemann
Ken Poulsen
Daniel Gottrup

Revision

TT Revision
Statsautoriseret Revisionsaktieselskab
Vester Voldgade 107
1552 København V

Bank

Nordea Bank
Vesterbrogade 8
0900 København C

Forord

I 2018 slog vores satsning vedrørende kulturformidling/skoletjeneste for alvor igennem. Vi har oplevet en overvældende interesse for vores formidling fra skoler fra vores område. Vi har samtidigt erfaret at den store succes påvirker brugen af vores lokaler, der bliver bundet af den store interesse og aktivitet. Vi har på baggrund af dette igangsat arbejdet vedrørende ombygning af 3. sal til kulturformidling/skoletjeneste og håber at kunne realisere dette igennem de næste par år.

Til stor glæde for mange mennesker rejste vi samarbejde med kunstneren Bolatta Silis Høegh og de grønlandske kommuner skulpturen "Qanilaarnej" på Vestrekirkegårds grønlandske afdeling.

Mange tak til fonde og tilskudsgivere, som gør det muligt for os fortsat at arbejde for at udvikle husets virke og tilbud til glæde og gavn for mange.

Til sidst en stor tak til Kalaallit Illuutaats bestyrelse og personale, foreningsmedlemmer og bestyrelserne i disse, samt brugere og frivillige der engageret deltager i livet og aktiviteterne i huset.

Taner Yilmaz

Bestyrelsesformand

Indledning

Der er en fortsat stigende interesse for Grønland og grønlandske forhold fra national og international side. Dette mærker vi igennem de mange henvendelser vi har fået igennem året. Vi deltager aktivt i formidlingen af Grønland til en bred række af interessenter. Vi danner igennem vores aktiviteter og netværk i huset et kontakt- og samlingssted for grønlændere i Danmark og grønlændere med midlertidigt ophold i Danmark. Ligeledes arbejdes der fortsat på at være det sted i Danmark, hvor grønlandsinteresserede kan blive informeret og involveret i grønlandsrelaterede områder. Vi er et åbent og positivt hus med en bred dialog med omverdenen. En trædesten ind og ud af Grønland.

En væsentlig del af vores virke er formidling af kulturmødet mellem mennesker gennem en bred vifte af kulturelle tilbud med Grønland i centrum. Vi yder rådgivning og vejledning vedr. sociale og juridiske forhold til herboende grønlandske borgere. Der gives personlig rådgivning til de grønlandske studerende øst for Storebælt og i udlandet.

Bestyrelsen 2018

Taner Yilmaz, formand

Flemming Brank, næstformand

Kaj L Heilmann, Grønlands Selvstyre

Carsten Siegstad, Foreningsrepræsentant

Ken Poulsen, medarbejder

Jessie Kleemann

Daniel Gottrup

Jørgen Nicolajsen

Husets Aktiviteter i 2018:

Uddannelsesvejledningen

Vejlederne: Pia Rosing Heilmann og Helle Hansen Rosing.

Uddannelsesvejledningen bistår de grønlandske studerende i Østdanmark, dvs. Sjælland, Øerne og Bornholm. Alle studerende i udlandet, de arktiske ingeniører ved DTU der har studiestart i Ssimiut, samt andre specialuddannelser. Afdelingen er i løbende dialog med uddannelsesmyndighederne i Grønland og er bindeled til de danske uddannelsessteder i vores område.

Uddannelsesvejledningen foregår individuelt og efter behov i løbet af året. Vejledningen sker fysisk i huset, telefonisk og via mail. Afdelingen har som noget nyt afholdt skypemøder med studerende fra GUX i Grønland og studerende i udlandet. Afdelingen inddrager socialafdelingen Pooq i sager med sociale aspekter, der ligger udenfor afdelingens kompetencer. Nogle studerende henvises til vores mentorprogram ILIK, i de tilfælde dette skønnes at være et forbyggende tiltag.

I august modtog vi 33 grønlandske efterskoleelever. Der har været 7 afbrud af efterskoleeleverne. Afdelingen arrangerer hvert år sociale eftermiddage for og uddannelsesvejledning.

Vi holder tæt kontakt med vejlederne i de andre huse og USF i Grønland. Derudover holder vi os opdateret og velinformeret i forhold til ændringer på studieområdet i Danmark og i Grønland.

Vi deltager altid i den årlige informationsrejse til kommende studerende i Grønland og i uddannelsesmessen i København.

I december 2018 blev en ny firårig aftale på uddannelsesområdet underskrevet af Naalakkersuisoq Ane Lone Bagger og de fire huse.

Tal fra uddannelsesvejlederne 2018:

263 aktive studerende.

29 i udlandet.

Afsluttede uddannelser:

58 studerende har afsluttet uddannelsen.

26 er rejst tilbage til Grønland.

8 læser videre.

11 har fået job i Danmark.

1 har fået job i England.

1 har fået job i Norge.

8 uoplyst.

Afbrudt:

42

Heraf har 17 søgt anden uddannelse

20 uoplyste

Ansøgninger i 2018:

198 ansøgninger

134 blev optaget

Socialområdet

Rådgivning i Pooq

Socialkonsulenter: Leoma Andreassen, Ivik Lund og John Dalager.

Den åbne rådgivning Pooq varetager henvendelser fra grønlandske borgere der har brug for støtte og rådgivning indenfor socialområdet. Enhver der befinder sig i en vanskelig livssituation, har mulighed for at rette henvendelse hertil, hvad enten hjælpen er et målrettet forløb eller en enkelt samtale. Der foretages desuden opsøgende arbejde i udvalgte kvarterer.

Huset yder konsulentbistand til en række institutioner og indgår som aktiv partner i indsatsen på socialområdet. Socialkonsulentens funktion er rådgivning og vejledning i henhold til den danske og den grønlandske sociallovgivning, samt varetage bisidderrollen for ressourcensvage grønlandske tilflyttere.

Registrerede i vores database Inuk er der i år blevet registreret 924 henvendelser.

Konsulentytelser for samarbejdspartnere.

Pooq, samarbejder med forskellige instanser, både offentlige- og private organisationer og NGO'er. Samarbejdet er hovedsagligt baseret på, formidling og forståelse af grønlandsk kultur, sprog og forståelse af samfundsstrukturen i Danmark og i Grønland.

Vi deltager som aktivt medlem af fagforum og lederforum i forbindelse med de sociale indsatser i Københavns området.

Socialkonsulenterne bruger en del af deres tid på udgående arbejde. Denne indsats foregår følgende steder:

Morgencafèn ”Giv din hånd” for hjemløse på Teklavej NV.

Giv Din Hånd er en nonprofit forening, som hjælper hjemløse og socialt udsatte i Danmark via projekter og arrangementer. I samarbejde med Københavns Hjemløseenhed er vi til stede hver onsdag 09.00 – 12.00 med rådgivning og vejledning samt at virke som bisidder.

Iflg. personalet i Morgencafeen kommer der ca. 150. hjemløse forbi hverdag og ca. 80 % af disse brugere er grønlændere.

Christianshavns torv.

Opsøgende arbejde i samarbejde med Københavns Kommunens hjemløseenhed. Torvet er opholdsted for socialt udsatte, med forskelligartet livsstil, nogle er hjemløse, nogle bor på Christiania og nogle har egen bolig i nærmiljøet, deres fællesskab er misbrug af alkohol og andre euforiserende stoffer. Vi har i 2018 deltaget i netværket omkring torvet: Christianshavn torvs netværksgruppe, for også at være med til at ændre lidt på aktiviteterne på pladsen og for derigennem få formidlet et bredere syn på Grønland og grønlænderne.

Sundholm.

Sundholm er et område på Amager som rummer mange forskellige sociale tilbud. Herbergscentret er et midlertidigt botilbud for voksne med særlige sociale vanskeligheder, psykisk og/eller misbrugsproblemer. Herbergscentret har en sygeplejeklinik, hvor en af socialkonsulenterne er til stede på sygeklivnikken hver mandag mellem kl. 08.00 – 10.00 for rådgivning og vejledning, samt som bisidder. Konsulenterne har været kaldt til flere af Sundholms andre tilbud i de situationer hvor de selv har haft svært ved skabe afklaring og kontakt til en af de grønlandske brugere.

I foråret arrangerede vi et besøg på stedet med Socialudvalget fra Kommuneqarfik Sermersooq.

Christiania.

Vi har i samarbejde med Stjerneskipet på Christiania lavet mad 4 gange i foråret for at få skabt en relation til brugerne der. Vi har fokus på de unge nyankomne grønlandske borgere.

Tolkformidling.

Pooq formidler kontakten mellem rekvirent/offentlige institutioner eller privat organisationer og tolken når grønlandske borger har brug for tolkebestand. Vi har i 2018 formidlet 172 tolkninger.

Besøgstjeneste.

Besøgstjenesten blev etableret af færing og grønlandere som frivillig forening i 2008.

Projektet sikre besøg hos hhv. ældre grønlandere i københavnsområdet. Projektet har til formål at forebygge og imødegå ensomhed, samt øge livskvaliteten blandt ældre og socialt/fysisk isolerede færing og grønlandere.

Besøgstjenestens leder: Batse Heilmann.

Vi støtter projektet med sparring og netværk, samt administration af økonomi. Fast kontaktperson fra huset: Leoma Andreasen.

Qiperoq.

Aktivitetsmedarbejder: Oline Binzer, udviklingskonsulent: Nathalie Cunin.

Qiperoq – det grønlandske netværkssted har til huse i Løvstræde.

Qiperoq skal være det sted, hvor man kan gå hen og få mening med dagen. Der har været varierende aktiviteter og fælles udflugter. Vi har observeret at brugergruppen primært er ældre borgere. Dette skyldes den skærpede lovgivnings krav omkring aktivering af alle i den arbejdsdygtige alder. I Qiperoq henvises der til råd- og vejledning både til egne socialkonsulenter og til eksterne samarbejdspartnere.

Qiperoq fungerer som permanent base for en fast gruppe ældre brugere, hvor vi arbejder med at højne livskvaliteten; men også som midlertidig base for en gruppe brugere som er på vej videre i deres liv. Vi oplever, at brugerne søger Qiperoq fordi det er et mindre sted med mere ro, nærvær og tid til den enkelte. Vi oplever at stedet kan virke ensomhedsforbyggende for dele af brugerne. Vi har haft 4 praktikanter igennem året, der har haft deres arbejdsprøvning på stedet. Vi har fået henvendelser fra langt flere der gerne vil i praktik end vi har kunnet rumme. Vi har dedikeret tid til at få udviklet vores tilbud som vil komme i 2019.

Dokumentation.

I Qiperoq dokumenterer vi ugenes forløb via en gæstebog hvor brugerne indskriver sig med navn, dato og gøremål/aktivitet. Ud af disse informationer får vi data til statistik som beskriver antal brugere, antal unikke brugere, lukkedage etc. Vi får et blik på hvornår på måneden der kommer mange, få og hvordan stedet bruges. Det er ikke alle der indskriver sig i gæstebogen.

Bistandsværgearbejde

Koordinator: Susanne Jensen, studentermedhjælper: Fie Reiding.

Vi varetager en landsdækkende bistandsværgeordning for grønlændere dømt under Kriminalloven for Grønland. Dette dækker over både forvaringsdømte på Herstedvester Fængsel, mentalobservander på psykiatrisk hospital eller tvangsindlagte på en institution. Derudover administrerer vi en omsorgsordning for de grønlændere der er dømt til straf eller behandling under danske love.

Bistandsværger for dømte under Kriminalloven bliver aflønnet af Justitsministeriet i Danmark.

Omsorgsværgerne for dømte under danske love bliver aflønnet af Selvstyret i Grønland.

Alle bistandsværger og omsorgsværger modtager fælles supervision ca. 4 gange om året.

Efter bekendtgørelsen om bistandsværger, skal klienter på Herstedvester Fængsel besøges minimum 1 gang om måneden eller efter behov.

På Herstedvester Fængsel er der årligt pårørendearrangementer i forbindelse med familiebesøg fra Grønland, samt juletræsfest hvor bistandsværger og repræsentanter fra Det Grønlandske Hus deltager.

Den 30. december 2018 er der 23 aktive bistandsværgere fordelt i hele Danmark.

Grønlandsk dømte fordelt i Danmark med bistandsværge:

Herstedvester fængsel: 25

Psykiatrisk hospital: 17

Anbragt institution: 23

I alt: 65

Herunder er der 5 grønlandske personer dømt under danske love med en grønlandsk omsorgsværge.

Bistandsvænger rapporten "Livline til verden".

Vi har i samarbejde med Ilisimatusarfik i Nuuk skabt rapporten "Livline til verden." Rapporten beskriver arbejdet omkring bistandsværgeordningen som har fungeret siden 1970'erne i Det Grønlandske Hus. Annemette Nyborg Lauritsen lektor på Ilisimatusarfik har stået for den skrivende del af rapporten. Rapporten blev offentliggjort i november 2018 på Ilisimatusarfik i Grønland og i Det Grønlandske Hus i København. Rapporten er betalt af Justitsministeriets Forskningspulje.

Den 18. december 2018 blev lovforslaget om ændring af Kriminalloven vedtaget i Folketinget. Dette lovforslag skaber hjemmel til, at personer dømt under den grønlandske Kriminallov kan overføres fra Herstedvester Fængsel til den nye anstalt som skal stå færdigt i foråret 2019 i Nuuk.

ILIK-projektet

Projektleder Mille Schiermacher.

ILIK fokuserer på at synliggøre alternativer til livet som udsat, og opbygning af et godt liv i Danmark med hjælp fra en frivillig mentorordning. ILIK har pt. 14 frivillige mentorer. Mentorforløbene er en håndholdt indsats med skræddersyet støtte for den enkelte. Der er stort fokus på at motivere til uddannelse og arbejde.

Den Selvejende Institution Kalaallit Illuutaat - Det Grønlandske Hus

ILIK er et tilbud til dem, der er for godt fungerende til de projekter, der tilbydes for socialt udsatte grønlandere, men som har for få resurser til at kunne klare sig på egen hånd. ILIK tilbyder også hjælp til allerede udsatte borgere som kan få gavn af den hjælp ILIK tilbyder.

Dette kan f.eks. være at bruge ILIK som indgang til positive aktiviteter og netværk der kan modvirke misbrug. Der er et tæt samarbejde med husets studievejledere, og det resulterer i, at en stor procentdel af de tilflyttere der er tilknyttet ILIK, arbejder for at komme i gang med en uddannelse eller få et arbejde.

Tal for 2018

Der har været 16 henvendelser med ønske om at blive frivillig i Ilik. Heraf er 4 personer startet som frivillig. Resten er på standby.

Der har været 7 henvendelser om at starte i forløb hos Ilik. Heraf er der igangsat 3 forløb hvoraf alle er afsluttet. Der har været 12 henvendelser om rådgivning og diverse spørgsmål til Ilik projektet.

Der er 15 aktive frivillige i projektet. Der er afsluttet 5 mentorforløb i løbet af året. Der er for tiden et aktivt mentorforløb i gang.

I november udkom en lille film vedrørende arbejdet med Ilik. Filmen er lavet i samarbejde med AnorakFilm og hedder: Kisiminngilatit = Du er ikke alene.

Kultur og information

Ansatte: Halla Erlandsdottir, Lars Lerche, barselsvikar og Nukannguaq Mathiesen- Fontain, eventkoordinatorelev. Søren Thalund ansat indtil april, Karola Pike ansat indtil juni, Aviaaja Burkal, på barsel juli.

Afdelingen arrangerer en bred vifte af kulturaktiviteter fordelt over året. Ud over aktiviteter etableres der også et væld af kontakter i det store netværk af interessenter der knytter sig til huset. Afdelingen holder sig opdateret med den kulturelle og samfundsmæssige situation i Grønland og København og Frederiksberg. Der er mulighed for at låne grønlandske aviser, tidsskrifter, grønlandsksprogede bøger m.v. i kulturcaféen, Ajamut. I Ajamut stilles der pc. og internet til rådighed for gæsterne. Hver tirsdag serveres der grønlandsk mad i Ajamut.

Den Selvejende Institution Kalaallit Illuutaat - Det Grønlandske Hus

Formidling af det moderne Grønland er en vigtig del af husets arbejde. En service der bliver ydet hele året af husets skoletjeneste både til folkeskolen og gennem foredrag vedrørende grønlandske forhold. Der er gennemført 53 undervisningsforløb for i alt 1280 elever. Dette er næsten en fordobling fra sidste år. Vores satsning har været en stor succes. Vi deltager aktivt i gruppen der ønsker at Grønland/Rigsfællesskabet kommer ind i lærerplanerne.

Information:

Vores nyhedsbrev udkommer hver 14 dag til 1489 abonnenter. Vi kan registrere at mange læser nyhedsbrevet. Vi sender PM til de medier der skønnes have interesse for vores større arrangementer og oplever i høj grad at vores PM bliver bragt i de grønlandske medier. Vi har 5946 som følger os på FB. Vi laver plakater og andet trykt materiale som hænges op på udvalgte steder.

Tre festivaler i København:

Copenhagen Photofestival, D. 1. juni – 21. juni.

Copenhagen Pride, 18. august.

Copenhagen Cooking: Kulinarisk aften med grønlandske råvarer, d. 24. og 25. august.

Formidling/ skole tjeneste:

Der har været 53 besøg med i alt 1280 deltagere i undervisningsforløb.

Arrangementer 2018

Dato	Titel	Bemærkninger	Deltagerantal ca.
15. 01.	Københavns Universitets kunstforening	Udstillingsrundvisning	23
26. 01.	Vestre Kirkegård / Qanilaarneq	Skulpturafsløring	250 - 300
30. 01.	Valby Kunstforening	Udstillingsrundvisning	19
08. 02.	Fernisering: Og er det her virkelig Nuuk?	Jakob Fälling og Kenneth Schønning Olsson	80
20. 02.	Grønlands Skuespillerskole	Forestillingen Inuit	30
27. 02.	Identitet – filmvisning og talk	Aka Hansen, Amalia Fonfara, John Angajoq Nattoralissuaq	30
27. 03.	Eftermiddagskoncert: Jøns-Gustav Ilanilu		100
10. 04.	Fernisering: Hans Lynge – sangen og fortællingerne	Åbningstale ved Lars Kærulf Møller, direktør	130

Den Selvejende Institution Kalaallit Illuutaat - Det Grønlandske Hus

		for Bornholms Kunstmuseum	
11. 04.	Grønlandsk mode og design	Oplæg ved Rosannguaq Rosen og Aviaaja Ezekiassen	55
20. 04	Ulf Fleischer Koncert		70-80
10.04- 02.05	Trommedansundervisning	Gaz-Zaa-Lung	12
02. 05	Bogpræsentation Jeg er Nauja	Debatpanel med Karsten H, Aki Høegh- dam, Jens W H, Else L, Torben Ø J, Bertel Haarder.	40+7 i panelet
03.05	Planlægningsmøde Gay Greenland- Sipineq		3
09. 05.	Rød mand/ Sort mand – bogpræsentation v. Kim Leine		40
30. 05.	Bogpræsentation og debat ved Martin Breum	Martin Breum	49
06. 06.	Fernisering: Inside-out af Jukke Rosing	Taler v. Gukki Nuka og Iben Mondrup	55
16.07	Workshop: Sy en Anorak	Syerske og forfatter Maren Clasen Poulsen	5
30.07	Event: "Meditation 2"	Marie Hauge og Leif Saandvig Immanuelson	8
1.08	Tivoli-Bøf	Salg af Grill-mad, Saqqaarsik-kor kom og synger	100
15.08	Fernisering: Energi - KIM IK		45-50
17.08	Filmaften: Eskimo Diva	Instruktør Lene Stæhr, Producer Jonas og Nuka Bisgaard gav ord efter filmen.	30
18.08	Første deltagelse i Copenhagen Pride Parade	Nuka Bisgaard	20-30
24+25.08	Copenhagen Cooking	Kok: Mikael Møller	82
26.8	1. skoledag		18
3/9	Christianshavns Torv	Ivik og Lars informerer om DGH	20

Den Selvejende Institution Kalaallit Illuutaat - Det Grønlandske Hus

4/9	Maya Saluk		100 +/-
5/9	Bogpræsentation: "Den grønlandske kajak og den redskaber"	+ salg af bog	40-45
12/9	Simon Lynge koncert		110 (ish)
16/9	Allatta!		12
20/9	Meeqqat Paariuk. Aniguiarluni sorsuuteqarneq	Simultantolk	12
3/10	Fernisering på "Porcelain Souls"	Inuuteq Storch	45
12/10	Kulturnat	Tema: Qulleq	1529
23/10	Bogrelease på "Skibet fra Isfjorden"	Nina von Staffeldt og Lene Therkildsen	75
31/10	Julemærker	GrIsk. Julemærkefonden stod for arrangementet. Kontakt pers. Niels Ole	80-100
6/11	Frimærker v. Niels Olsvig	Benyttet af tirsdagsspisning	10
20/11	Koncert med Frederik Elser		57
22/11	Bjørnebrochen	Mads Nørgaard (UNICEF), Buuti & Nicolai Appel	7
27/11	Foredrag, billeder og film: Qimmeq-Projekt	De holdt lukket workshop den 16/11	70/80
1/12	Juleklip	Familiearrangement	70
8-9/12	Julemarked	Qiperoq, aJamut, udstillingslokalet, mødelokalet, boghandel og frokoststuen	3000
11/12	Samtale Salon ved Aaja Chemnitz		Spørg Leise
12/12	Fernisering på udstillingen Modige mænd og Arktis		35-40
13/12	Møde for studerende ved Martha Abelsen		Spørg Niels Ole

Undervisningsforløb, folkeskole

Dato	Skole	Deltagerantal, ca
------	-------	-------------------

Den Selvejende Institution Kalaallit Illuutaat - Det Grønlandske Hus

11.01.	Nyboder Skole 2. kl.	14 + lærere
15.01.	Krebs Skole, 4. kl.	20 + 2 lærere
18.01.	Greve privatskole	20 + 1 lærer
22.01.	Skorpeskolen Privatskole, 8. kl. (forberedelse til studietur til Kangerlussuaq)	19 + 1 lærer
23.01.	Niels Steensens Gymnasium, 6. kl.	24 elever + 2 lærere
21.02.	Store Magleby Skole, 7. kl.	21 + 1 lærer
19.04.	Brøndbyvester skole	21 + 2 lærere
24.04.	Modtageklasse	14 + lærere
02.05.	Usk 9.klasser Nuuk (studier tur)	40 + 5 lærer
17.05.	Isbryderen dagbehandlingsskole - Introverte elever	6 + 2 lærere
17.05.	9.kl fra AHL på besøg	20+3 lærere

Undervisningsforløb, folkeskole E18

Dato	Skole	Deltagerantal
06.09	Langelinieskole 3. kl.	24 + 3 lærere
06.09	Langelinieskole 3.kl.	23 + 3 lærere
14.9	Langelinjeskole 8.kl.	23+1
17.9	Esajaskolen 4. kl.	25+1
18.9	Holbergskolen 0.kl.	24
19.9	Holbergskolen 0.kl.	26
21.9	Holbergskolen 0.kl.	26
24.9	Himmelev Skole 4.kl.	28
25.9	Himmelev Skole 4.kl.	28
26.9	Himmelev Skole 4.kl	22
2.10	Skolen Duevej 6.-7. kl	37
26.10	Humblebæk Lilleskole 1. kl	23
29.10	Copenhagen City School 4. kl	21
30.10	Ochenschlægersgade skole 0.V	23
31.10	Ordrup skole 0.-5.kl	27
1.11	Krummerne Børnehave	17
2.11	Oehlenschlægersgade skole 0.kl	27
5.11	Oehlenschlægersgade skole 0.kl	27
7.11	Tove Ditlevsens Skole 2x 4.kl.	50
13.11	Ørestad Friskole 7.kl	22
14.11	Tove Ditlevsens Skole 2.kl.	26
15.11	Grønnemose Skole 2. kl.	22
16.11	Grønnemose Skole 2.kl.	21
20.11	Hvidovre Privatskole 6.kl.	21
21.11	Tove Ditlevsens Skole 2.kl.	26
22.11	Sortedamskolen 0.kl	21
23.11	Husum Skole 0.kl.	28
26.11	Holbergskolen 0.kl.	25
27.11	Holbergskolen 0.kl.	26
28.11	Tove Ditlevsens skole 2.kl.	27
29.11	Esajaskolen 4.kl.	26
30.11	Holberskolen 0.kl.	27

Den Selvejende Institution Kalaallit Illuutaat - Det Grønlandske Hus

3.12	Gladsakse skole 3.kl	25
4.12	Gladsakse skole 3.kl.	26
5.12	2x Tove Ditlevsens Skole 4.kl.	27+28 = 55
6.12	Gladsakse skole 3.kl.	27
10.12	Gladsakse skole 3. kl	27
11.12	Thomasskolen 6.kl	24
12.12	Tove Ditlevsens Skole 2.kl.	27
17.12	Copenhagen City School 4.kl	25
18.12	Sortedamskolen 0.kl	22
19.12	Langelinjeskolen 3.kl.	27

Undervisningsforløb, andre

Dato	Institution/organisation	Deltagerantal, ca.
16. 01.	Ungdommens Røde Kors/ Operation Dagsværk	10
05. 02.	HF/ Samfundsfag	25 + lærere
06. 02.	VUC Frederiksberg	16 + lærere
19. 02.	Gymnasieklasse, Nordsjællands Grundskole og Gymnasium (forberedelse til studietur til Kangerlussuaq)	18 + 4 lærere
28. 02.	2 x DISstuderende v/Ortu Mørch Olsen (2 hold)	36 + 1 lærer
01. 03.	Majoriaq Ilulissat v/Pia Rosing Heilmann	6 + 1 lærer
15.03.	Seniorklub om huset v/ Leise	30
20.03.	Rotary om huset og Grønland	16
25.04.	Internationale KU studerende, forløb om Arktis. Aviaaja fortalte om DGH og HL udstillingen.	7+2 undervisere
23.10.	BUPL og SL Nordsjælland, rundvisning, foredrag og spising	30
30.10	Seniorklub Ejby	13

Kalendersatte projekt/konsulent/vejledningsmøder

Dato	Projekt/institution	Bemærkninger	Deltagerantal, ca.
11. 01.	DIS	Vedr. 3 oplæg for udenlandske studerende	2
18. 01.	Hans Peder Kirkegård	Mulighederne for afholdelse af Borgermøder (Dep. for Selvstyre mv.)	1
23. 01.	Freiraum Kollektive	Bygge- og designworkshop i Grønland sommer 2018	3
08. 05.	KIMIK	Møde med Rama King Nash om udstilling i august-september	1
24. 05.	Sara fra Vanløse Kulturstation	Møde om muligt samarbejde i forb. med en musikfestival i november	1
4.06	DGH Aalborg og Odense	Erfaringsudveksling	4
1.06	Projekt Grønlands Historie	Muligt samarbejde med dem og Skoletjenesten om UV forløb i DGH	1
4.6	Charlotte Operation Dagsværk	Møde om potentielt samarbejde om UV for Gymnasier	1

Tilbagevendende begivenheder

Forårsmarked, d. 14. april
Nationaldag, d. 21. juni
GiT – Grill i gården, d. 1. august
Kulturnat, d. 12. oktober
Julemarked, d. 8. + 9. december
Nordatlantisk julekoncert, d. 8. december.

Foreningerne

Af: Foreningsrepræsentant i bestyrelsen for DGH Carsten Siegstad. Red. Leise Johnsen.

I 2018 har der været fire bestyrelsesmøder og fire foreningsmøder. Der har været to foreningsrepræsentantskabsmøder, hvor alle fire huses foreningsrepræsentanter deltog.

Jeg har brugt tid på at finde ud af min rolle som foreningsrepræsentant. Jeg har sat mig ind i Husets daglige arbejde, det sociale, det kulturelle og mange andre emner som Huset arbejder med. Jeg vil takke DGH for deres imødekommenhed. Der er altid villighed til at hjælpe mig med, at realisere de emner jeg synes foreningerne kan have gavn af. Måden DGH i København samarbejder med foreningerne på, er blevet "foregangsmand" for alle De Grønlandske Huse i Danmark. Dette blev bekræftet efter alle foreningsrepræsentanternes møde i Aalborg og senere i København.

Det har været vigtig for mig at besøge og hilse på alle foreningerne. Jeg har besøgt de fleste, mangler dog stadig en del. Jeg er glad for, at jeg har besøgt de foreninger som ligger langt væk fra København. Mine oplevelser er, at mange foreninger har det godt, få har problemer, men alt i alt har jeg fået indtryk af, at vi har det godt her på Sjælland og Lolland/Falster. I løbet af 2018 har vi gennemført flere tiltag som alle foreninger kan have gavn af. Vi har gennemført samarbejde med Patienthjemmet, så beboerne som opholder sig der kan se foreningernes aktiviteter som de har mulighed for at deltage i. Dette håber jeg kan være til gavn for alle parter. I løbet af 2019 vil man på DGH's hjemmeside kunne se, hvilket arrangementer/begivenheder foreningerne har planlagt. Vi er i gang med planer om at lave et stort fællesarrangement. Dette er jeg meget spændt på og håber det bliver til noget. Jeg håber, at vi i fællesskab kan vise hvad vi som foreninger kan og vise vores ansigt ud af til, til andre herboende grønlændere som ikke er medlemmer i vores foreninger, andre med interesse for Grønland eller nye interesserede som ikke har

Den Selvejende Institution Kalaallit Illuutaat - Det Grønlandske Hus

kendskab til vores eksistens som grønlandske foreninger eller om Grønland. Det kan være med til, at vi får flere medlemmer. Det har også været vigtig for mig, at vi som foreninger kan benytte/udnytte DGH bedre og mere. DGH er "vores" kulturhus som vi skal være bedre til at bruge, DGH er kun glade for, at der er liv i huset. Jeg ønsker fortsat godt samarbejde med Det Grønlandske Hus og ikke mindst med alle foreningerne.

Fakta og økonomi

Ejerforhold

Kalaallit Illuutaat er en selvejende institution.

Ejendom:

Institutionen ejer ejendommen Løvstræde 6. Der arbejdes til stadighed på en forbedring af ejendommen, som søges finansieret ved fondsmidler o. lign.

Der er udlejet lokaler til Den Grønlandske Rets Hjælp. Enkeltlokaler udlejes løbende på dagsbasis.

Finansiering:

Der ydes tilskud til den daglige drift fra Grønlands Selvstyre, Københavns Kommune og Frederiksberg Kommune i henhold til indgået driftsaftaler. Driftsaftalerne er fornyet for perioden 2017-2021.

Grønlands Selvstyre betaler tilskud til administration og vejledning af bistandsværger. Udgifterne til bistandsværgeordningen ydes som refusionsberettiget udgift på vegne af Direktoratet for Kriminalforsorgen. Justitsministeriet betaler for årligt kursus for bistandsværgerne og har givet bevilling til en studentermedhjælp vedr. området. Projekter på det sociale område finansieres fortrinsvis gennem midler ydet fra Integrations- og Socialministeriets puljemidler, samt Københavns Kommunes puljemidler.

Cafedriften drives som indtægtsdækket virksomhed, idet det dog er anerkendt, at det er svært at opnå overskud på driften. Salg af bøger, tolkning og arrangementer for fremmede aktører m.v. skal hvile i sig selv som indtægtsdækket virksomhed. Der er indrettet galleri med grønlandske kunstneres værker, hvor man på vegne af kunstnerne sælger kunstværker, der er i kommission.

Egenkapital:

Institutionens egenkapital er fortrinsvis bundet i ejendommen.

Den Selvejende Institution Kalaallit Illuutaat - Det Grønlandske Hus

København, 18. februar 2019

Leise Johnsen

Pisortaq - Direktør

Den Selvejende Institution Kalaallit Illuutaat - Det Grønlandske Hus

Ledelsepåtegning

Vi har dags dato aflagt årsrapporten for 2018 for Den Selvejende Institution Kalaallit Illuutaat.

Årsrapporten er aflagt i overensstemmelse med årsregnskabsloven. Vi anser den valgte regnskabspraksis for hensigtsmæssig, således at årsrapporten giver et retvisende billede af institutionens aktiver og passiver, finansielle stilling samt resultat.

Årsrapporten indstilles til bestyrelsens godkendelse.

København, den 6. marts 2019

Direktion

Leise Johnsen
Direktør

Bestyrelse

Taner Yilmaz
Formand

Flemming Brank
Næstformand

Kaj L Heilmann

Jørgen Nicolajsen

Jessie Kleemann

Ken Poulsen

Carsten Siegstad

Daniel Gottrup

Den uafhængige revisors erklæringer

Til bestyrelsen i Den Selvejende Institution Kalaallit Illuutaat - Det Grønlandske Hus

Konklusion

Vi har revideret årsregnskabet for Den Selvejende Institution - Kalaallit Illuutaat - Det Grønlandske Hus for perioden 1. januar til 31. december 2018, der omfatter anvendt regnskabspraksis, resultatopgørelse, balance, egenkapitalopgørelse og noter. Årsregnskabet udarbejdes efter årsregnskabsloven.

Det er vores opfattelse, at årsregnskabet giver et retvisende billede af institutionens aktiver, passiver og finansielle stilling pr. 31. december 2018 samt af resultatet af institutionens aktiviteter for regnskabsåret 1. januar – 31. december 2018 i overensstemmelse med årsregnskabsloven.

Grundlag for konklusion

Vi har udført vores revision i overensstemmelse med internationale standarder om revision og de yderligere krav, der er gældende i Danmark, samt god offentlig revisionsskik. Vores ansvar ifølge disse standarder og krav er nærmere beskrevet i revisionspåtegningens afsnit ”Revisors ansvar for revisionen af årsregnskabet”. Vi er uafhængige af den selvejende institution i overensstemmelse med internationale etiske regler for revisorer (IESBA's Etiske regler) og de yderligere krav, der er gældende i Danmark, ligesom vi har opfyldt vores øvrige etiske forpligtelser i henhold til disse regler og krav. Det er vores opfattelse, at det opnåede revisionsbevis er tilstrækkeligt og egnet som grundlag for vores konklusion.

Ledelsens ansvar for årsregnskabet

Ledelsen har ansvaret for udarbejdelsen af et årsregnskab, der giver et retvisende billede i overensstemmelse med årsregnskabsloven. Ledelsen har endvidere ansvaret for den interne kontrol, som ledelsen anser for nødvendig for at udarbejde et årsregnskab uden væsentlig fejlinformation, uanset om denne skyldes besvigelser eller fejl.

Ved udarbejdelsen af årsregnskabet er ledelsen ansvarlig for at vurdere institutionens evne til at fortsætte driften; at oplyse om forhold vedrørende fortsat drift, hvor dette er relevant; samt at udarbejde årsregnskabet på grundlag af regnskabsprincippet om fortsat drift, medmindre ledelsen enten har til hensigt at likvidere den selvejende institution, indstille driften eller ikke har andet realistisk alternativ end at gøre dette.

Revisors ansvar for revisionen af årsregnskabet

Vores mål er at opnå høj grad af sikkerhed for, om årsregnskabet som helhed er uden væsentlig fejlinformation, uanset om denne skyldes besvigelser eller fejl, og at afgive en revisionspåtegning med en konklusion. Høj grad af sikkerhed er et højt niveau af sikkerhed, men er ikke en garanti for, at en revision, der udføres i overensstemmelse med internationale standarder om revision og de yderligere krav, der er gældende i Danmark, samt god offentlig revisionsskik, altid vil afdække væsentlig fejlinformation, når sådan findes. Fejlinformationer kan opstå som følge af besvigelser eller fejl og kan betragtes som væsentlige, hvis det med rimelighed kan forventes, at de enkeltvis eller samlet har indflydelse på de økonomiske beslutninger, som regnskabsbrugerne træffer på grundlag af årsregnskabet.

Som led i en revision, der udføres i overensstemmelse med internationale standarder om revision og de yderligere krav, der er gældende i Danmark, samt god offentlig revisionsskik, foretager vi faglige vurderinger og opretholder professionel skepsis under revisionen. Herudover:

- Identificerer og vurderer vi risikoen for væsentlig fejlinformation i årsregnskabet, uanset om denne skyldes besvigelser eller fejl, udformer og udfører revisionshandlinger som reaktion på disse risici samt opnår revisionsbevis, der er tilstrækkeligt og egnet til at danne grundlag for vores konklusion. Risikoen for ikke at opdage væsentlig fejlinformation forårsaget af besvigelser er højere end ved væsentlig fejlinformation forårsaget af fejl, idet besvigelser kan omfatte sammensværgelser, dokumentfalsk, bevidste udeladelser, vildledning eller tilsidesættelse af intern kontrol.
- Opnår vi forståelse af den interne kontrol med relevans for revisionen for at kunne udforme revisionshandlinger, der er passende efter omstændighederne, men ikke for at kunne udtrykke en konklusion om effektiviteten af institutionens interne kontrol.
- Tager vi stilling til, om den regnskabspraksis, som er anvendt af ledelsen, er passende, samt om de regnskabsmæssige skøn og tilknyttede oplysninger, som ledelsen har udarbejdet, er rimelige.
- Konkluderer vi, om ledelsens udarbejdelse af årsregnskabet på grundlag af regnskabsprincippet om fortsat drift er passende, samt om der på grundlag af det opnåede revisionsbevis er væsentlig usikkerhed forbundet med begivenheder eller forhold, der kan skabe betydelig tvivl om institutionens evne til at fortsætte driften. Hvis vi konkluderer, at der er en væsentlig usikkerhed, skal vi i vores revisionspåtegning gøre opmærksom på oplysninger herom i årsregnskabet eller, hvis sådanne oplysninger ikke er tilstrækkelige, modificere vores konklusion. Vores konklusioner er baseret på det revisionsbevis, der er opnået frem til datoen for vores revisionspåtegning. Fremtidige begivenheder eller forhold kan dog medføre, at den selvejende institution ikke længere kan fortsætte driften.
- Tager vi stilling til den samlede præsentation, struktur og indhold af årsregnskabet, herunder noteoplysningerne, samt om årsregnskabet afspejler de underliggende transaktioner og begivenheder på en sådan måde, at der gives et retvisende billede heraf.

Vi kommunikerer med den øverste ledelse om blandt andet det planlagte omfang og den tidsmæssige placering af revisionen samt betydelige revisionsmæssige observationer, herunder eventuelle betydelige mangler i intern kontrol, som vi identificerer under revisionen.

Udtalelse om ledelsesberetningen

Ledelsen er ansvarlig for ledelsesberetningen.

Vores konklusion om årsregnskabet omfatter ikke ledelsesberetningen, og vi udtrykker ingen form for konklusion med sikkerhed om ledelsesberetningen.

I tilknytning til vores revision af årsregnskabet er det vores ansvar at læse ledelsesberetningen og i den forbindelse overveje, om ledelsesberetningen er væsentligt inkonsistent med årsregnskabet eller vores viden opnået ved revisionen eller på anden måde synes at indeholde væsentlig fejlinformation.

Vores ansvar er derudover at overveje, om ledelsesberetningen indeholder krævede oplysninger i henhold til årsregnskabslovens regler.

Baseret på det udførte arbejde er det vores opfattelse, at ledelsesberetningen er i overensstemmelse med årsregnskabet og er udarbejdet i overensstemmelse med kravene i årsregnskabsloven. Vi har ikke fundet væsentlig fejlinformation i ledelsesberetningen.

Erklæring i henhold til anden lovgivning og øvrig regulering

Udtalelse om juridisk-kritisk revision og forvaltningsrevision

Ledelsen er ansvarlig for, at de dispositioner, der er omfattet af regnskabsaflæggelsen, er i overensstemmelse med meddelte bevillinger, love og andre forskrifter samt med indgåede aftaler og sædvanlig praksis; og at der er taget skyldige økonomiske hensyn ved forvaltningen af de midler og driften af de virksomheder, der er omfattet af årsregnskabet.

I tilknytning til vores revision af årsregnskabet er det i overensstemmelse med god offentlig revisionsetik vores ansvar at udvælge relevante emner til såvel juridisk-kritisk revision som forvaltningsrevision. Ved juridisk-kritisk revision efterprøver vi med høj grad af sikkerhed for de udvalgte emner, om de dispositioner, der er omfattet af regnskabsaflæggelsen, er i overensstemmelse med meddelte bevillinger, love og andre forskrifter samt med indgåede aftaler og sædvanlig praksis. Ved forvaltningsrevision vurderer vi med høj grad af sikkerhed, om de undersøgte systemer, processer eller dispositioner understøtter skyldige økonomiske hensyn ved forvaltningen af de midler og driften af de virksomheder, der er omfattet af årsregnskabet.

Hvis vi på grundlag af det udførte arbejde konkluderer, at der er anledning til væsentlige kritiske bemærkninger, skal vi rapportere herom.

Vi har ingen væsentlige kritiske bemærkninger at rapportere i den forbindelse.

København, den 6. marts 2019

TT Revision

statsautoriseret revisionsaktieselskab
(cvr-nr. 29 16 85 04)

Torben Peter Madsen
statsautoriseret revisor

Anvendt regnskabspraksis

Den selvejende Institution anvender efter bestyrelsens beslutning undtagelsesbetingelserne i årsregnskabslovens § 4, stk. 1, og stk. 6, hvorefter årsrapporten er aflagt efter regnskabsklasse A, ligesom resultatopgørelsesskemaerne ikke følges. Resultatopgørelsens poster er opstillet og posterne benævnt under hensyntagen til institutionens særlige art og aktivitet.

Generelt om indregning og måling

I resultatopgørelsen indregnes indtægter i takt med, at de indtjenes, herunder indregnes værdireguleringer af finansielle aktiver og forpligtelser. I resultatopgørelsen indregnes ligeledes alle omkostninger, herunder afskrivninger og nedskrivninger.

Aktiver indregnes i balancen, når det er sandsynligt, at fremtidige økonomiske fordele vil tilflyde selskabet, og aktivets værdi kan måles pålideligt.

Forpligtelser indregnes i balancen, når det er sandsynligt, at fremtidige økonomiske fordele vil fragå selskabet, og forpligtelsens værdi kan måles pålideligt.

Ved første indregning måles aktiver og forpligtelser til kostpris. Efterfølgende måles aktiver og forpligtelser som beskrevet for hver enkelt regnskabspost nedenfor.

Ved indregning og måling tages hensyn til forudsigelige tab og risici, der fremkommer inden årsrapporten aflægges, og som be- eller afkræfter forhold, der eksisterede på balancedagen.

Resultatopgørelsen

Indtægter

Indtægter omfatter tilskud fra offentlige myndigheder samt årets afkast af institutionens aktiver. Der foretages fuld renteperiodisering.

Afholdte omkostninger

Afholdte omkostninger omfatter omkostninger til personale, ejendomsudgifter og løbende projekt aktiviteter mv. Afholdte omkostninger indregnes i resultatopgørelsen med de beløb, der vedrører regnskabsåret.

Skat

Institutionen er skattepligtig af erhvervsmæssige indtægter i henhold til selskabsskattelovens § 1, stk. 1, nr. 6.

Anvendt regnskabspraksis (fortsat)

Balancen

Ejendom

Institutionens grund og bygning måles til den seneste offentlige ejendomsvurdering. Der er ikke foretaget afskrivninger på bygningen under hensyntagen til den løbende udgiftsførsel af vedligeholdelsesomkostninger. Modtagne fondstilskud til renovering af bygningen Løvstræde 6 indregnes ikke som tilgang på ejendommen i regnskabet.

Modtagne tilskud og afholdte omkostninger oplyses som en note til regnskabet.

Andre anlæg, driftsmateriel og inventar måles til kostpris med fradrag af akkumulerede af- og nedskrivninger.

Varelager

Varebeholdninger måles til kostpris efter FIFO-princippet. I tilfælde, hvor nettorealiseringsværdien er lavere end kostprisen, nedskrives til denne lavere værdi.

Tilgodehavender

Tilgodehavender måles til amortiseret kostpris, hvilket sædvanligvis svarer til nominel værdi. Værdien reduceres med nedskrivning til imødegåelse af forventede tab.

Værdipapirer

Værdipapirer indregnet under omsætningsaktiver omfatter børsnoterede obligationer og aktier og andre værdipapirer, der måles til dagsværdi på balancedagen.

Egenkapital

Via resultatdisponeringen fordeles årets resultat mellem den bundne kapital, henlæggelser til fremtidige specifikke formål samt frie midler.

Anden gæld

Andre gældsforpligtelser, som omfatter gæld til leverandører, feriepengeforpligtelser samt anden gæld, måles til amortiseret kostpris, hvilket sædvanligvis svarer til nominel værdi.

Prioritetsgæld

Afdragene på prioritetsgælden er fradragsberettiget og derfor føres disse i driften under ejendomsudgifter. Afdragene skal dog ikke påvirke det resultat som overføres til egenkapitalen, hvorfor der foretages en særskilt postering af afdragene på egenkapitalen.

Ikke anvendte fondstilskud til renovering af ejendom

Ikke anvendte fondstilskud til renovering af institutionens ejendom optages som gæld under de kortfristede gældsforpligtelser under passiverne.

Resultatopgørelsen

	Note	2018	2017
Driftstilskud	1	11.662.729	11.475.000
Efterskolehonorar		105.837	97.400
Finansielle poster, tilskudsberettigede andel	11	0	0
Indtægter, tilskudsberettigede aktivitet		11.768.566	11.572.400
Lønninger og gager	2	-7.078.634	-6.656.631
Personaleomkostninger i øvrigt	3	-300.142	-256.798
Ejendomsudgifter	4	-1.272.366	-3.909.115
Øvrige driftsudgifter	5	-920.499	-955.977
Aktiviteter, netto	6	-2.797.529	-2.491.317
Udgifter, tilskudsberettigede aktivitet		-12.369.170	-14.269.839
Resultat før afskrivninger		-600.604	-2.697.439
Afskrivninger	15	-5.200	0
Resultat af primære drift		-605.804	-2.697.439
Huslejeindtægter		77.200	70.628
Indtægter i øvrigt		10.717	10.244
Indtægtsdækket virksomhed, netto	9	-58.882	-4.485
Skat af indtægtsdækket virksomhed	10	0	0
Finansielle poster, sekundær	11	-8.445	44.726
Julemærker, netto	14	1.806	2.464
Sekundær drift		22.396	123.576
Årets driftsresultat		-583.408	-2.573.864
Samlet aktivitet/ resultat			
Overført/modregnet i hensættelse til ejendom/ombygning		-431.184	-2.953.320
Overført til Bistandsværgeordningen 2017/2018		-53.296	53.296
Årets nettoresultat overført til "overført resultat (frie midler)"	21	-98.928	326.161
Kriminalforsorgen	7	0	0
Projekter, netto, overført til "ikke anvendte tilskud til bestemte formål"	8	-111.437	148.856
Samlet aktivitet		-694.845	-2.425.007
Anvendt/modtaget lejekompensation vedr. salg af			
Skelbækgade til fremtidige lejeudgifter i projekt Qiperoq		-71.542	-80.193
Total		-766.387	-2.505.200

Balance 31. december

Aktiver	Note	31.12.18	31.12.17
Grunde og bygninger	15	12.000.000	12.000.000
Andre anlæg, driftsmateriel og inventar	16	83.391	0
Materielle anlægsaktiver		12.083.391	12.000.000
Investeringsforeningsbeviser	17	466.269	481.635
Depositum		148.500	148.500
Finansielle anlægsaktiver		614.769	630.135
Anlægsaktiver		12.698.160	12.630.135
Varebeholdning	18	91.226	95.040
Varebeholdning		91.226	95.040
Andre tilgodehavender	19	1.016.458	794.072
Periodeafgrænsningsposter		0	8.457
Tilgodehavender		1.016.458	802.529
Likvide beholdninger	20	915.898	1.787.862
Omsætningsaktiver		2.023.581	2.685.432
Aktiver i alt		14.721.741	15.315.567

Balance 31. december

Passiver	Note	31.12.18	31.12.17
Overført resultat	21	2.822.905	2.921.833
Opskrivning af Løvstræde 6	23	598.270	598.270
Bundne midler (prioritetsafdrag)	24	4.123.760	4.007.622
Egenkapital i alt		7.544.935	7.527.725
Ikke anvendte tilskud til bestemte formål	22	727.994	910.972
Ikke anvendte tilskud (Ilik)		124.496	114.313
Hensat til ejendom/ombygning		0	431.184
Hensatte forpligtelser		852.490	1.456.469
Prioritetsgæld	25	4.299.531	4.418.532
Deposita		4.600	3.700
Langfristede gældsforpligtelser		4.304.131	4.422.232
Kortfristet del af prioritetsgæld	25	119.001	116.138
Gæld til pengeinstitutter m.v.	26	661	0
Leverandører		245.791	377.994
Deposita, Ajamut		77.501	77.501
Forudmodtaget tilskud		7.378	7.379
Bistandsværgeordningen 2018		0	53.296
Anden gæld	27	1.319.647	1.276.833
Periodeafgrænsningsposter		250.207	0
Kortfristede gældsforpligtelser		2.020.185	1.909.141
Gældsforpligtelser i alt		6.324.316	6.331.373
Passiver i alt		14.721.741	15.315.567
Pantsætning og sikkerhedsstillelser mv.	28		

Noter

1. Driftstilskud	2018	2017
Grønlands Selvstyre	6.191.000	6.157.000
Tilskud, Bistandsværger	528.000	525.000
Københavns Kommune	1.025.415	1.017.000
Frederiksberg Kommune	239.000	236.000
Socialstyrelsen § 15.75.35.20	1.440.000	1.440.000
Socialstyrelsen Qiperoq § 15.75.73.49	1.100.000	1.100.000
Socialstyrelsen Ilik § 15.75.35.40	1.025.000	1.000.000
Socialstyrelsen Ilik § 15.75.35.40 (overført fra sidste år)	114.314	0
Driftstilskud i alt	11.662.729	11.475.000

Det skal bemærkes at Socialstyrelsens driftstilskud (15.75.35.20) er brugt fuldt ud og er anvendt til formålet.

2. Lønninger og gager		
Lønninger og gager	8.878.755	8.408.856
Pensioner	1.111.035	1.057.512
Feriepenge, regulering	-6.174	20.235
Andre udgifter til social sikring	201.778	186.782
Lønrefusioner	-1.309.654	-1.243.321
Løn overført til særskilte projekter	-1.797.106	-1.773.433
Lønninger og gager i alt	7.078.634	6.656.631

3. Personaleudgifter i øvrigt		
Transport og kørselsgodtgørelse	42.235	53.769
Tjenesterejser	11.299	7.744
Tjenesterejser (ej dækket af Socialministeriets tilskud)	56.076	40.365
Rekruttering mv.	10.583	12.774
Efteruddannelse og kursus	76.659	63.601
Forsikringer	35.291	16.424
Konsulentbistand	41.456	19.194
Øvrige personaleudgifter	26.543	42.929
Personaleudgifter i øvrigt i alt	300.142	256.798

Den Selvejende Institution Kalaallit Illuutaat - Det Grønlandske Hus

4. Ejendomsudgifter

Terminsydelse (renter & bidrag)	151.244	154.068
Terminsydelse (afdrag)	116.138	113.344
Ejendomsskat og renholdelse	76.293	75.780
Vedligeholdelse	203.702	326.967
Ombygning	481.271	2.954.320
Elevator	17.828	22.075
El, vand og varme	179.840	177.322
Vagtværn	42.625	44.018
Forsikringer	59.489	41.221
Heraf vedrørende projekter	-56.064	0
Ejendomsudgifter i alt	1.272.366	3.909.115

5. Øvrige driftsudgifter

Porto	8.704	15.680
Telefon	99.146	86.645
Kontorartikler	40.224	46.594
EDB-Software	78.253	62.806
EDB-bistand	186.629	166.671
Kopifgift	34.279	18.242
Mindre nyanskaffelser	275.682	161.191
Inventar mv.	12.934	176.588
Revisionshonorar	77.594	75.313
Lønbehandling	20.270	20.772
Rengøringsmidler og engangsservice	82.513	59.085
Møder og repræsentation	51.648	57.403
Kassedifferencer	114	1.588
Gebyrer	10.956	7.295
Øvrige udgifter	55	103
Heraf vedrørende projekter	-58.503	0
Øvrige driftsudgifter i alt	920.499	955.977

6. Aktiviteter, netto

Kulturelle arrangementer	164.512	144.861
Udsmykning	15.085	8.698
Abonnementer, bibliotek	36.565	31.157
Udstillinger	48.958	37.828
Annonce og PR	5.636	33.792
Sociale aktiviteter	10.548	1.901
Uddannelsessøgende aktiviteter	17.040	25.571
Udgifter Qiperoq (Socialstyrelsen § 15.75.73.49) - jf. note 12	1.100.000	1.100.000
Udgifter Ilik (Socialstyrelsen 15.75.35.40) - jf. note 13	1.139.314	1.000.000
Bistandsvæргеordningen	259.872	107.509
Aktiviteter, netto i alt	2.797.529	2.491.317

Den Selvejende Institution Kalaallit Illuutaat - Det Grønlandske Hus

7. Kriminalforsorgen

Grønlandsk dom

Refusion fra Direktoratet for Kriminalforsorgen	861.678	858.780
Bistandsværgenhonorar	-719.460	-709.674
Omsorgsomkostninger	-51.954	-48.070
Transport mv.	-90.264	-101.036
Grønlandsk dom i alt	0	0

Dansk dom

Refusion fra Grønlands Selvstyre	34.120	8.569
Bistandsværgenhonorar	-27.837	-8.147
Omsorgsomkostninger	-1.475	-150
Transport mv.	-4.808	-272
Dansk dom i alt	0	0

Kriminalforsorgen i alt

0 **0**

8. Projekter

Projekter, netto	-111.437	148.856
Kan specificeres således:		
Året modtagne tilskud	553.288	946.140
Året afholdte projektudgifter	-664.725	-911.597
Projekter, netto	-111.437	34.543

Bevægelserne kan specificeres således på de enkelte projekter:

Herstedvester

Overført fra tidligere år	4.023	4.023
Diverse udgifter	0	0
Herstedvester i alt	4.023	4.023

Flytning Qiperoq

Overført fra tidligere år	63.029	63.029
Flytteudgifter	0	0
Flytning Qiperoq i alt	63.029	63.029

Qiperoq (egne midler)

Overført fra tidligere år	127.840	126.185
Indtægter	4.163	1.655
Qiperoq (egne midler) i alt	132.002	127.840

Den Selvejende Institution Kalaallit Illuutaat - Det Grønlandske Hus

Qiperoq (Satspuljemidler)

Overført fra tidligere år	0	4.242
Satspulje bevilling	0	0
Tilbagebetalt bevilling	0	-4.242
Qiperoq (Satspuljemidler) i alt	0	0

Qiperoq (§ 18 - København)

§ 18 - tilskud	170.000	170.000
Lønudgifter	-156.452	-159.599
Pulje til frivillige arrangementer	-6.688	-4.699
Pulje til aktiviteter	-6.118	-5.702
Transport	-743	0
Qiperoq (§ 18 - København) i alt	0	0

Tryk Inklusion

Bevilling	104.161	105.290
Lønninger	-82.686	-92.136
Kaffe	-15.633	-12.391
Diverse	-5.842	-763
Tryk Inklusion i alt	0	0

Kollegie

Overført fra tidligere år	54.851	54.851
Kollegie i alt	54.851	54.851

Besøgstjenesten (§ 18 - København)

Besøgstjenesten bevilling (§18 - København)	16.000	25.000
Bevilling retur (overskud)	-1.036	0
Lønninger	-6.000	-5.000
Temadag	0	-1.660
Transport mv.	-3.339	-4.179
Forplejning mv.	-5.396	-14.161
Omkostninger i øvrigt	-230	0
Besøgstjenesten (§ 18 - København) i alt	0	0

Kbh. Kommune Fagforum

Overført fra tidligere år	0	25.000
Bevilling	0	0
Lønudgifter	0	-21.230
Øvrige udgifter	0	-3.770
Kbh. Kommune Fagforum i alt	0	0

Den Selvejende Institution Kalaallit Illuutaat - Det Grønlandske Hus

Qanilaarneq stenskulptur

Overført fra tidligere år	103.440	175.000
Bevilling	250.000	198.437
Honorarer	-74.771	-103.000
Transport	-238	-7.094
Produktion	-90.881	-158.411
Andet	-66.019	-1.492
<i>Qanilaarneq stenskulptur i alt</i>	121.531	103.440

Bistandsværgeundersøgelse

Overført fra tidligere år	133.690	0
Bevilling	0	450.000
Frikøb	0	-300.000
Transport	-32.741	0
Mødeudgifter	-2.541	0
Layout og tryk	-61.625	0
Lancering	-5.733	0
Porto	-8.975	0
Honorarer	-22.075	0
Opholdsudgifter	0	-7.287
Transport	0	-9.023
<i>Bistandsværgeundersøgelse i alt</i>	0	133.690

§ 18 - Næstved

Bevilling	10.000	0
Transport	-1.690	0
Andre udgifter	-8.310	0
<i>Fondsbevilling i alt</i>	0	0

Projekter i alt	375.436	601.186
------------------------	----------------	----------------

Den Selvejende Institution Kalaallit Illuutaat - Det Grønlandske Hus

9. Indtægtsdækket virksomhed

Kulturvarer

Salg, kulturvarer	152.660	113.776
Køb, kulturvarer	-138.534	-76.832
Lagerforskydning	-565	4.388
Kulturvarer i alt	13.561	41.331

Café

Indtægter	71.889	71.612
Omkostninger	-107.536	-82.844
Café i alt	-35.647	-11.231

Arrangementer

Fremmede arrangementer, indtægter	82.052	59.835
Fremmede arrangementer, omkostninger	-46.622	-45.665
Egne arrangementer, indtægter	74.948	46.867
Egne arrangementer, omkostninger	-147.175	-95.623
Arrangementer i alt	-36.797	-34.585

Indtægtsdækket virksomhed i alt

Skat af indtægtsdækket virksomhed	0	0
Indtægtsdækket virksomhed, netto	-58.882	-4.485

10. Skat af indtægtsdækket virksomhed

Skat af indtægtsdækket virksomhed	0	0
Skat af indtægtsdækket virksomhed	0	0

11. Finansielle poster, sekundær

Renteindtægter fra pengeinstitutter	0	0
- Heraf tilskudsberettigede aktivitet	0	0
Renteudgifter fra pengeinstitutter	-15.555	-25.549
Udbytte	22.476	17.431
Kursreguleringer	-15.366	-2.156
Tilbageførsel af stående lån (Skelbækgade)	0	55.000
Finansielle poster, sekundær i alt	-8.445	44.726

Den Selvejende Institution Kalaallit Illuutaat - Det Grønlandske Hus

12. Udgifter til Qiperoq (Socialstyrelsen § 15.75.73.49)

Lønninger	815.031	794.503
Transport mv.	6.629	3.037
IT forbindelse, support	24.711	12.633
Kontorhold	6.685	7.972
Husleje	165.733	220.000
Mindre anskaffelser/ materialer	10.680	16.085
Revisionshonorar	5.064	5.000
Udflugt	4.459	782
Omkostninger i øvrigt	16.623	39.990
I alt	1.100.000	1.100.000

13. Udgifter til Ilik (Socialstyrelsen § 15.75.35.40)

Lønninger, faglig medarbejder	338.133	443.466
Projektchef	86.411	100.232
Øvrige lønninger	165.572	0
Regnskab (løn)	21.600	22.080
Studertermedarbejder	18.542	22.922
Ansættelse	0	0
Transport	4.211	2.910
EDB	0	8.754
Netværksaktiviteter	23.188	18.234
Mentorudgifter	25.726	34.061
Diverse kontorartikler	3.300	5.342
Lejeudgifter	118.476	140.000
WEB - Formidling	194.435	61.104
Forsikring	5.000	7.000
Revision	6.000	5.386
Materialer	4.222	14.195
Overført til næste år	124.497	114.313
I alt	1.139.314	1.000.000

14. Julemærker

Beholdning primo	0	0
Salg af julemærker (incl. provision)	21.741	18.340
Udgift vedrørende julemærker	-18.171	-15.876
Beholdning ultimo	-1.764	0
Julemærker i alt	1.806	2.464

Den Selvejende Institution Kalaallit Illuutaat - Det Grønlandske Hus

15. Grunde og bygninger	31.12.18	31.12.17
Kostpris, primo	11.401.730	11.401.730
Årets tilgang	0	0
Kostpris, ultimo	11.401.730	11.401.730
Op-/ og nedskrivning, primo	598.270	598.270
Årets op-/ og nedskrivning	0	0
Op-/ og nedskrivning, ultimo	598.270	598.270
Regnskabsmæssig værdi ultimo	12.000.000	12.000.000
Kontant ejendomsvurdering pr. 1. oktober 2017 udgør t.kr. 12.000.		
16. Andre anlæg, driftsmateriel og inventar		
Kostpris, primo	372.752	372.752
Årets tilgang	88.591	0
Kostpris, ultimo	461.343	372.752
Afskrivning, primo	-372.752	-372.752
Årets afskrivning	-5.200	0
Afskrivning, ultimo	-377.952	-372.752
Regnskabsmæssig værdi ultimo	83.391	0
17. Investeringsforeningsbeviser		
Danske Invest Lange Obl.	466.269	481.635
Investeringsforeningsbeviser i alt	466.269	481.635
18. Varebeholdning		
Madvarer	14.080	17.329
Bøger	77.146	77.711
Varebeholdning i alt	91.226	95.040
19. Andre tilgodehavender		
Tilgodehavende moms	140.208	140.070
Øvrige debitorer	190.678	41.664
Mellemregning med Uddannelsessøgende	0	0
Udlæg retshjælp	0	1.235
Udlæg besøgstjenesten	0	1.500
Mellemregning med Kriminalforsorgen	470.483	226.599
Justitsministeriet	191.127	125.704
Andre tilgodehavender i øvrigt	23.962	257.301
Andre tilgodehavender i alt	1.016.458	794.072

Den Selvejende Institution Kalaallit Illuutaat - Det Grønlandske Hus

20. Likvider

Kassebeholdninger	16.178	11.825
Nykredit Bank, konto 81172830498	16.652	16.667
Nordea Bank, konto 6275687500 (Nemkonto)	805.750	1.652.603
Nordea Bank, konto 0723589932	1	1
Nordea Bank, konto 3494942479	0	1
Nordea Bank, konto 0758581136 (LJ)	13.329	13.697
Nordea Bank, konto 0714579827 (NOJ)	0	25.856
Nordea Bank, konto 0743582845 (SJ)	29.546	49.192
Nordéa Bank, konto 4383383965 (Qiperoq)	13.231	13.285
Ilik	10.155	4.736
Nordea Kredit, konto 0000767850	0	0
Nordea Konvert, konto 97938406	0	0
Nordea Gældspleje, konto 1000784993	0	0
Nordea Mobil, konto 3494942479	11.055	0
Likvider i alt	915.898	1.787.862

21. Overført resultat (frie midler)

Saldo primo	2.921.833	2.595.672
Overført fra resultatdisponeringen	-98.928	326.161
Overført resultat (frie midler) i alt	2.822.905	2.921.833

Den Selvejende Institution Kalaallit Illuutaat - Det Grønlandske Hus

22. Ikke anvendte tilskud til bestemte formål

Saldo primo	910.972	956.622
Tilgang/ anvendt i året jf. driften (note 8)	-111.437	34.543
Anvendt/modtaget lejekompensation vedr. salg af Skelbækgade	-71.542	-80.193
Ikke anvendte tilskud til bestemte formål i alt	727.994	910.972

Ikke anvendte tilskud til bestemte formål er fordelt således:

Herstedvester

Overført fra tidligere år	4.023	4.023
Tilgang/ anvendt i året	0	0
Herstedvester, ultimo	4.023	4.023

Flytning Qiperoq

Overført fra tidligere år	63.029	63.029
Tilgang/ anvendt i året	0	0
Flytning Qiperoq, ultimo	63.029	63.029

Qiperoq (egne midler)

Overført fra tidligere år	127.841	126.186
Tilgang/ anvendt i året	4.163	1.655
Qiperoq (egne midler), ultimo	132.003	127.841

Qiperoq (lejekompensation)

Overført fra tidligere år	424.098	504.291
Tilgang/ anvendt i året	-71.542	-80.193
Qiperoq (lejekompensation) i alt	352.556	424.098

Qiperoq (Satspuljemidler)

Overført fra tidligere år	0	4.242
Tilgang/ anvendt i året	0	-4.242
Qiperoq (Satspuljemidler), ultimo	0	0

Kollegie

Overført fra tidligere år	54.851	54.851
Tilgang/ anvendt i året	0	0
Kollegie, ultimo	54.851	54.851

Den Selvejende Institution Kalaallit Illuutaat - Det Grønlandske Hus

Stensulptur

Overført fra tidligere år	103.440	175.000
Bevilling	250.000	198.437
Tilgang/ anvendt i året	-231.909	-269.997
Stensulptur, ultimo	121.531	103.440

Bistandsværgeundersøgelse

Overført fra tidligere år	133.690	0
Bevilling	0	450.000
Tilgang/ anvendt i året	-133.690	-316.310
Bistandsværgeundersøgelse, ultimo	0	133.690

Ikke anvendte tilskud - projekter

727.993 910.972

23. Opskrivning af Løvstræde 6

Saldo primo	598.270	598.270
Årets opskrivning	0	0
Opskrivning af Løvstræde 6 i alt	598.270	598.270

24. Bundne midler (prioritetsafdrag)

Saldo primo	4.007.622	3.894.278
Årets betalte afdrag	116.138	113.344
Bundne midler (prioritetsafdrag) i alt	4.123.760	4.007.622

25. Prioritetsgæld

3% Nordea Kredit, hovedstol 4.819.000, restløbetid 26,5 år	0	0
2% Nordea Kredit, hovedstol 4.780.000, restløbetid 29,5 år	4.376.742	4.492.880
3,5% BRF Kredit, hovedstol 42.000	41.790	41.790
Prioritetsgæld	4.418.532	4.534.670
Heraf kortfristet andel	-119.001	-116.138
Prioritetsgæld i alt	4.299.531	4.418.532

Andel af gæld, som forfaldet efter 5 år 3.882.843 3.882.843

26. Gæld til pengeinstitutter mv.

Nordea	661	0
Gæld til pengeinstitutter i alt	661	0

27. Anden gæld

Skyldig pension	7.969	7.459
Skyldig ATP og andre sociale omkostninger	39.379	43.016
Skyldige feriepenge	0	-15.408
Feriepengehensættelser, funktionærer	1.122.557	1.128.731
Skyldige bistandsværgelæg	11.422	0
Jubilæumsfond (40 års jubilæum)	100.047	100.047
Afregning kunstnere	35.563	11.306
Skyldig moms	0	0
Mellemregning med Uddannelsessøgende	2.710	1.682
Anden gæld i alt	1.319.647	1.276.833

28. Pantsætning og sikkerhedsstillelser

Til sikkerhed for mellemværende med realkreditinstitutter er der stillet sikkerhed ved pantebrev på nominel t.kr. 42 samt nominelt t.kr.4.780 i ejendommen.

Herudover er der tinglyst ejerpantebrev på t.kr. 440 til Den Selvejende institution Kalaallit Illuutaat, oprykkende efter ovennævnte pantrettigheder. Ejerpantebrevet ligger ikke til sikkerhed for nuværende lån.

Det Grønlandske Hus har ingen leasingforpligtelser ved udgangen af 2018.

Det Grønlandske Hus har stævnet tidligere udlejer. I balancen indgår tilgodehavende depositum som tidligere udlejer ikke har afregnet på balancedagen. Det er ledelsens vurdering af Det grønlandske Hus vil vinde den verserende sag, og ledelsen forventer således at modtage det tilgodehavende depositum.

Dette dokument er underskrevet af nedenstående parter, der med deres underskrift har bekræftet dokumentets indhold samt alle datoer i dokumentet.

This document is signed by the following parties with their signatures confirming the documents content and all dates in the document.

Taner Yilmaz

Som Bestyrelsesformand NEM ID
PID: 9208-2002-2-613614274977
Tidspunkt for underskrift: 28-03-2019 kl.: 15:56:38
Underskrevet med NemID

Flemming Brank

Som Bestyrelsesmedlem NEM ID
PID: 9208-2002-2-556945040900
Tidspunkt for underskrift: 24-04-2019 kl.: 11:07:05
Underskrevet med NemID

Kaj Lynge Heilmann

Som Bestyrelsesmedlem NEM ID
PID: 9208-2002-2-486402948346
Tidspunkt for underskrift: 28-03-2019 kl.: 16:15:16
Underskrevet med NemID

Carsten Henrik Siegstad

Som Bestyrelsesmedlem NEM ID
PID: 9208-2002-2-937193848755
Tidspunkt for underskrift: 31-03-2019 kl.: 00:07:46
Underskrevet med NemID

Jørgen Enegaard Nicolajsen

Som Bestyrelsesmedlem NEM ID
PID: 9208-2002-2-867298363564
Tidspunkt for underskrift: 02-04-2019 kl.: 08:55:58
Underskrevet med NemID

Marie Jessie Kleemann

Som Bestyrelsesmedlem NEM ID
PID: 9208-2002-2-125928798263
Tidspunkt for underskrift: 28-03-2019 kl.: 14:06:25
Underskrevet med NemID

Ken Tadebæk Poulsen

Som Bestyrelsesmedlem NEM ID
PID: 9208-2002-2-796603172259
Tidspunkt for underskrift: 04-04-2019 kl.: 13:05:08
Underskrevet med NemID

Daniel Gottrup

Som Bestyrelsesmedlem NEM ID
PID: 9208-2002-2-811494010299
Tidspunkt for underskrift: 03-04-2019 kl.: 12:16:25
Underskrevet med NemID

This document is signed with esignatur. Embedded in the document is the original agreement document and a signed data object for each signatory. The signed data object contains a mathematical hash value calculated from the original agreement document, which secures that the signatures is related to precisely this document only. Prove for the originality and validity of signatures can always be lifted as legal evidence.

The document is locked for changes and all cryptographic signature certificates are embedded in this PDF. The signatures therefore comply with all public recommendations and laws for digital signatures. With esignatur's solution, it is ensured that all European laws are respected in relation to sensitive information and valid digital signatures. If you would like more information about digital documents signed with esignatur, please visit our website at www.esignatur.dk.

This document has esignatur Agreement-ID: 71392259RTh19843809

Dette dokument er underskrevet af nedenstående parter, der med deres underskrift har bekræftet dokumentets indhold samt alle datoer i dokumentet.

This document is signed by the following parties with their signatures confirming the documents content and all dates in the document.

Leise Johnsen

Som Direktør

PID: 9208-2002-2-334046390243

Tidspunkt for underskrift: 01-04-2019 kl.: 11:05:15

Underskrevet med NemID

NEM ID

Torben Madsen

Som Statsautoriseret revisor

RID: 1232357913650

Tidspunkt for underskrift: 24-04-2019 kl.: 11:10:18

Underskrevet med NemID

NEM ID

This document is signed with esignatur. Embedded in the document is the original agreement document and a signed data object for each signatory. The signed data object contains a mathematical hash value calculated from the original agreement document, which secures that the signatures is related to precisely this document only. Prove for the originality and validity of signatures can always be lifted as legal evidence.

The document is locked for changes and all cryptographic signature certificates are embedded in this PDF. The signatures therefore comply with all public recommendations and laws for digital signatures. With esignatur's solution, it is ensured that all European laws are respected in relation to sensitive information and valid digital signatures. If you would like more information about digital documents signed with esignatur, please visit our website at www.esignatur.dk.

This document has esignatur Agreement-ID: 71392259R TTt19843809